

谢赫村大学
语言学院
中文系
第一学期考试（2023年1月）
三年级
课程：汉语语法课
时间：两个小时



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الصينية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٣)
الفرقة: الثالثة
المادة: دراسات لغوية
الزمن: ساعتان

الامتحان مكون من ٤ أسئلة مطبوع في عدد ٢ صفحة

考试由 4 道问题组成，在 2 页

(一) 请改下列病句：（20 分）

1. 洗澡完了，我就去找你。
2. 我们要准备明天的考试好。
3. 我明天一趟去书店。
4. 他不寄走这本书。
5. 他讲得不有道理。
6. 我听了懂你的话。
7. 我们休息休息一会儿吧。
8. 我朋友唱得好听。
9. 他回答老师问的问题得很正确。
10. 你的话我都记住在脑子里了。

(二) 请根据你学过的补语说明下列句子属于哪种补语：（5 分）

1. 这些练习都做对了。
2. 商店里的人多级了。
3. 这包白糖重两公斤。
4. 妈妈出门去了。
5. 我们学汉语学了三年。

(三) 请判别正误：（7 分）

1. A) 由于老师的严格要求，我们越来越学得中文好。
B) 由于老师的严格要求，我们学中文学得越来越好。

谢赫村大学
语言学院
中文系
第一学期考试（2023年1月）
三年级
课程：课文与评论
时间：两个小时



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الصينية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٣)
الفرقة: الثالثة
المادة: نصوص ونقد
الزمن: ساعتان

考试由 2 道问题组成，在 1 页

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد ١ صفحة

一、请回答下列问题：（22 分）

1. 十个太阳儿子有些乏味商量定了什么？
2. 太行和王屋两座大山最后是怎么搬运的？
3. 汉代怎么表彰启的母亲支持丈夫治水的功绩？
4. 古时候这里滔天的洪水怎么威胁了人们的生命？
5. 大禹的妻子涂山氏，支持丈夫治水？他怎么知道他要求吃饭？
6. 大禹的孩子启母石是怎么出生的？
7. 现代人对中国神话传说中的人物之想法有什么看法？请举个例子来表明。

二、请填空：（10 分）

1. 愚公的妻子一听，以为自己的老伴年纪大了，人也……………了。
2. 愚公那些……………略带……………的子孙，都十分……………他的意见，于是一家人齐心协力开始做这项浩大的工程。
3. 晨明是：……………，升上扶桑树时间的名目。
4. 这龙鱼，又叫做……………、……………，四条腿，头上有一……………，形状有点像鲸鱼，或者是一般人所说的“……………”。
5. 拙明是：……………车，将要出发时间的名目。

تمنياتنا بالتوفيق والنجاح

谢赫村大学
语言学院
中文系
第一学期考试 (2022 年 1 月)
三年级
课程: 阿汉翻译课
时间: 两个小时



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الصينية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٣)
الفرقة: الثالثة
المادة: ترجمة من العربية
الزمن: ساعتان

考试由 2 道问题组成, 在 2 页

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد ٢ صفحة

一、请把下列短语译成汉语: (10 分)

١. توجه وزير الخارجية المصري سامح شكري، الجمعة، إلى العاصمة الأميركية واشنطن، لعقد الحوار الاستراتيجي بين مصر والولايات المتحدة. وسيضمن الحوار الاستراتيجي كافة أوجه علاقات التعاون الثنائي ومجالات العمل وتعزيزها خلال الفترة المقبلة، على ضوء العلاقات القوية بين البلدين.
٢. وقعت اليونان ومصر، اليوم الخميس، اتفاقاً يمهد لمد كابل تحت سطح البحر ينقل الكهرباء المولدة من الطاقة المتجددة في شمال أفريقيا إلى أوروبا، وهو الأول من نوعه في البحر المتوسط.
٣. وتشمل الاتفاقية الأولى فتح مدرسة دولية إيطالية في الجزائر، بينما تتناول الاتفاقية الثانية بروتوكول توأمة بين مدرستي القضاء لكل من البلدين. وتتعلق الاتفاقية الثالثة بحماية التراث والممتلكات الثقافية في مدينة تيبازة الأثرية بالتعاون مع المعهد المركزي لترميم بروما.
٤. قضت محكمة في جنوب ليبيا، الخميس، بعودة سيف الإسلام، نجل الزعيم الراحل معمر القذافي، إلى سباق انتخابات الرئاسة. وأفادت وسائل إعلام ليبية بأن محكمة سبها جنوبي البلاد قد قضت بعودة سيف الإسلام القذافي إلى السباق الرئاسي، وذلك بعد أيام من استبعاده من قبل مفوضية الانتخابات.

二、请把下列文章译成汉语：（14分）

فرار الآلاف من إدلب في سوريا إلى تركيا خلال يومين

قالت وسائل إعلام تركية حكومية، الأحد، إن ما لا يقل عن ٢٥ ألف مدنيًا فروا من منطقة إدلب في شمال غربي سوريا إلى تركيا خلال اليومين الماضيين، فيما تكثف القوات السورية والروسية قصفها للمنطقة.

وتستضيف تركيا حاليًا نحو ٣.٧ مليون لاجئ سوري، وهو أكبر عدد من اللاجئين تستضيفه دولة في العالم، وتخشى وصول موجة جديدة إليها من منطقة إدلب التي يقطنها ما يصل إلى ثلاثة ملايين سوري.

وإدلب هي آخر منطقة كبرى خاضعة لسيطرة مسلحي المعارضة. وطلبت أنقرة مرارًا من حلفائها دعمها في تمويل استضافة اللاجئين. وتقول وكالات تابعة للأمم المتحدة إن المئات قُتلوا هذا العام في هجمات على مناطق سكنية في إدلب.

وقد تعهد الرئيس السوري بشار الأسد باستعادة السيطرة على إدلب، مما دفع المزيد من سكانها إلى النزوح صوب تركيا.

تركيا	سوريا	إدلب	فرار
القصف	روسيا	فروا/ هربوا	مدني
القتل	منطقة خاضعة للسيطرة	لاجئ	تستضيف
حلفاء	أنقرة	مسلحي المعارضة	مسلحي المعارضة
منطقة سكنية	اللاجئين	وكالات تابعة للأمم المتحدة	تمويل
	النزوح	بشار الأسد	بشار الأسد

تمنياتنا بالتوفيق والنجاح

د. محمد



考试由一道问题组成，在 1 页

الامتحان مكون من سؤال مطبوع في عدد 1 صفحة

一、根据内容判断正误 (√-×) : (16分)

- 1- 炎帝开发了华夏的原始农业，尝遍了各种药材，为人治病。 ()
- 2- 云某人主要特征是能制造、使用简单的工具。 ()
- 3- 商朝的手工业很发达，其中最重要的是青铜铸造业。 ()
- 4- 西周统治者在经济上实行分封制。 ()
- 5- 先秦文学从上古到战国末期。 ()
- 6- 宋代的诗歌创作中，最著名的诗人是李白、杜甫。 ()
- 7- 杜甫用诗歌创作抒发忧国忧民之心，被后人尊称为“诗圣”。 ()
- 8- 指南车是中国人记录历史的工具。 ()
- 9- 宣纸用动物的毛和竹子做成。 ()
- 10- 人们在制作徽墨的原料中加入名贵中药和香料。 ()
- 11- “文房四宝”指纸、墨、笔、砚四种文具。 ()
- 12- 端砚不仅是文具，还是非常名贵的工艺品。 ()
- 13- 中国近代史从1840年鸦片战争开始，到1949年中华人民共和国成立前为止。 ()
- 14- 中国最有名的毛笔是浙江湖州生产的湖笔。 ()
- 15- 明清小说最有代表性的是《三国演义》、《水浒传》、《西游记》、《红楼梦》这四大名著。 ()
- 16- 元谋人生活在云南的元谋县。 ()

مع دوام التوفيق والتفوق



考试由一道问题组成，在 1 页

الامتحان مكون من سؤال مطبوع في عدد 1 صفحة

一、根据内容判断正误 (√-×) : (16分)

- 1- 炎帝开发了华夏的原始农业，尝遍了各种药材，为人治病。 ()
- 2- 云某人主要特征是能制造、使用简单的工具。 ()
- 3- 商朝的手工业很发达，其中最重要的是青铜铸造业。 ()
- 4- 西周统治者在经济上实行分封制。 ()
- 5- 先秦文学从上古到战国末期。 ()
- 6- 宋代的诗歌创作中，最著名的诗人是李白、杜甫。 ()
- 7- 杜甫用诗歌创作抒发忧国忧民之心，被后人尊称为“诗圣”。 ()
- 8- 指南车是中国人记录历史的工具。 ()
- 9- 宣纸用动物的毛和竹子做成。 ()
- 10- 人们在制作徽墨的原料中加入名贵中药和香料。 ()
- 11- 文房四宝指纸、墨、笔、砚四种文具。 ()
- 12- 端砚不仅是文具，还是非常名贵的工艺品。 ()
- 13- 中国近代史从1840年鸦片战争开始，到1949年中华人民共和国成立前为止。 ()
- 14- 中国最有名的毛笔是浙江湖州生产的湖笔。 ()
- 15- 明清小说最有代表性的是《三国演义》、《水浒传》、《西游记》、《红楼梦》这四大名著。 ()
- 16- 元谋人生活在云南的元谋县。 ()

مع دوام التوفيق والتفوق



考试由 3 道问题组成，在 1 页

一、写作考试 (16 分)

- 一、请写下篇关于“你想去的地方”题目的文章 (不少于 400 字) (8 分)
- 二、请写一封“辞职”，内容如下: (8 分)

要求: 用词准确、注意标点符号、语法正确、注意思想顺序、无错别字

二、阅读考试 (16 分)

一次招聘会上，一个小伙子刚刚走到招聘经理面前，还没说话，经理就告诉他：

“行了，你已经被我录用。”这个小伙子自己都感到很意外。他身旁的几个人自然不高兴了，说：“你们这招聘是不是事先都内定了？”经理说：“没有。”

“那他还没有说话怎么就被录用了呢？”

经理的回答是这样的：

“因为我的招聘不是在跟应聘者谈话的时候才开始的。而是从我见到他的那一刻就开始察了：这个小伙子走近办公室的时候，看到门口有一块抹布，他停了来用它把鞋底擦干净了才进屋，你们都没有这样做：我还特意在办公室地上放了一本书，你们是从这本书上迈过去的，只有他把书拿起来，然后很尊敬地送给了我，你们进屋后都坐在了椅子上，可是他刚刚坐下又站起来了，把座位让给了在他后面走进来的一位长者。就凭这三点我录用了他。第一，他进屋之前先把鞋底擦净，看得出这个人懂礼貌；第二，他眼睛能观察到细小的事物，说明他很严谨，有这样素质的人工作起来不容易出差错；第三，他看到长者进屋后马上主动让座，说明他富有爱心，而我们公司用人最重要的一条标准就是爱心。”

有时，要了解一个人，用不着面对地谈上很久才能看清楚。

一、根据文章内容判断正误:

1. 故事发生在招聘会上 ()
2. 小伙子没有说话就被录用了 ()
3. 录用小伙子的原因有三个方面 ()
4. 经理说明了录取小伙子的原因 ()
5. 其他应聘者很不高兴 ()
6. 来应聘的至少有四个人 ()
7. 小伙子并没感到意外 ()
8. 招聘的结果是内定的 ()

مع دوام التفوق والتفوق

渤海大学
语言学院
中文系
第一学期考试 (2023年1月)
三年級
课程: 汉语基础
时间: 两个小时



جامعة كبر الخليج
كلية الآداب
قسم اللغة الصينية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير 2023)
المرحلة الثالثة
المادة: ترجمة إلى العربية
الزمن: ساعتان

امتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد 1 صفحة

امتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد 1 صفحة

二、请把下列短语译成阿语: (16分)

孔子学院比赛

第四届开罗孔子学院中文歌曲大赛于4月25日在孔子学院多功能厅举行。本次进入决赛的参赛选手共有16位。尽管选手们的汉语学习背景不同,但都非常喜爱唱中文歌。经过激烈角逐,6号选手刘奕炎同学(卡夫拉谢赫大学中文系二年级)凭借一曲《好久不见》拔得头筹。评委老师对同学们的精彩表现进行了现场点评,为学生的学习和表演能力感到惊叹,鼓励学生们再接再厉。获奖同学纷纷表示他们取得好成绩受到了鼓舞,非常开心,会继续。努力实现自己的中国梦。学生观众们在观看了同学们的演出。后赞叹不已,也坚定了自己学习汉语的决心。(撰稿人:望春风)

三、请把下列术语译成阿语: (8分)

1. 丰富中阿关系战略内涵
2. 中阿合作论坛部长级会议
3. 自主探索发展道路
4. 弘扬丝路精神

مع دوام التفوق والتفوق